

6 mai 2021
Français
Original : anglais

**Groupe d'experts des Nations Unies
pour les noms géographiques**
Session de 2021
New York, 3-7 mai 2021

Projet de rapport

Rapporteurs : Wendy **Shaw** (Nouvelle-Zélande)
Trent **Palmer** (États-Unis d'Amérique)

Organisation de la session

A. Ouverture et durée de la session

1. En application de la décision 2021/213 du Conseil économique et social, et compte tenu des répercussions que la pandémie de maladie à coronavirus (COVID-19) a sur les modalités de travail et des solutions qui s'offrent à lui dans l'intervalle sur le plan technique et du point de vue de la procédure, le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques n'a pas tenu de séances formelles à sa deuxième session. Il a tenu 10 séances informelles virtuelles, avec interprétation simultanée à distance, du 3 au 7 mai 2021, conformément à la décision [2018/2](#) du Conseil.
2. Le Groupe d'experts a mené les travaux de sa deuxième session par correspondance et au moyen de consultations et a examiné les propositions selon la procédure d'approbation tacite, conformément à la décision 2021/213 du Conseil.

B. Participation

3. Ont participé à la session [] personnes représentant les divisions géographiques et linguistiques du Groupe d'experts (voir annexe).

C. Bureau

4. Le Bureau du Groupe d'experts pour la session était composé des membres suivants :



Présidence :

Pierre Jaillard (France)

Vice-Présidence :

Susan Birtles (Australie)

Sungjae Choo (République de Corée)

Rapporteurs :

Wendy Shaw (Nouvelle-Zélande)

Trent Palmer (États-Unis d'Amérique)

On trouvera le nom des présidentes et présidents de division à l'adresse suivante : <https://unstats.un.org/unsd/ungegn/divisions>. Les coordonnateurs et coordonnatrices des groupes de travail étaient les suivants :

Équipe spéciale pour l'Afrique

Coordonnateur :

Brahim Atoui

Directives toponymiques à l'usage des éditeurs de cartes et autres éditeurs, applicables au niveau international

Coordonnateur :

Gerhard Rampl

Groupe de travail sur les stages de formation en toponymie

Coordonnateur :

Peder Gammeltoft

Groupe de travail sur les fichiers de données toponymiques et les nomenclatures

Coordonnateur :

Pier-Giorgio Zaccheddu

Groupe de travail sur la terminologie toponymique

Coordonnateur :

Trent Palmer

Groupe de travail sur les systèmes de romanisation

Coordonnateurs :

Peeter Päll

Catherine Cheetham

Groupe de travail sur les noms de pays

Coordonnateurs :

Élisabeth Calvarin

Leo Dillon

Groupe de travail sur la publicité et le financement

Coordonnateur :

Peder Gammeltoft

Groupe de travail sur l'évaluation et la mise en œuvre

Coordonnateur :

Sungjae Choo

Groupe de travail sur les exonymes

Coordonnateur :

Kohei Watanabe

Groupe de travail sur les noms géographiques et le patrimoine culturel

Coordonnatrice :

Annette Torensjö

D. Déclarations liminaires

5. Le Président, Pierre Jaillard (France), a ouvert la session le 3 mai 2021. Il a fait des remarques liminaires et résumé les principales tâches à venir.

6. Le Sous-Secrétaire général chargé du développement économique et Économiste en chef, Elliott Carlton Harris, a fait une déclaration.

E. Adoption de l'ordre du jour

7. Le Groupe d'experts a adopté l'ordre du jour provisoire ci-après ([GEGN.2/2021/1/Rev.1](#)) selon la procédure d'approbation tacite, conformément à la décision 2021/213 du Conseil :

1. Ouverture de la session.
2. Questions d'organisation :
 - a) Adoption de l'ordre du jour ;
 - b) Organisation des travaux.
3. Rapports de la présidence et du secrétariat.
4. Rapports :
 - a) Rapports des gouvernements sur la situation dans leurs pays et l'état d'avancement des travaux de normalisation des noms géographiques ;
 - b) Rapports des divisions du Groupe d'experts ;
 - c) Rapports du Groupe de travail sur les noms de pays ;
 - d) Rapports sur les réunions et conférences nationales et internationales.
5. Coopération et liaison avec d'autres organisations :
 - a) Organisations internationales ;
 - b) Commission économique pour l'Afrique et Comité d'experts sur la gestion de l'information géospatiale à l'échelle mondiale.
6. Normalisation nationale et internationale des noms géographiques :

- a) Collecte de noms, traitement par les bureaux, autorités nationales, détails topographiques s'étendant au-delà d'une même souveraineté et coopération internationale ;
 - b) Directives toponymiques à l'usage des éditeurs de cartes et autres éditeurs, applicables au niveau international.
7. Avantages socioéconomiques, appui au développement durable, mesures d'application des résolutions prises ou envisagées et évaluation des travaux du Groupe d'experts.
 8. Questions relatives à la publicité et au financement des travaux du Groupe d'experts.
 9. Activités de normalisation à l'échelle nationale en Afrique.
 10. Formation en toponymie.
 11. Terminologie toponymique.
 12. Les noms géographiques en tant qu'expressions de culture, de patrimoine et d'identité (y compris les questions intéressant les langues autochtones, minoritaires et régionales et le multilinguisme).
 13. Exonymes.
 14. Fichiers de données toponymiques et nomenclatures.
 15. Systèmes d'écriture et prononciation.
 16. Autres questions de toponymie.
 17. Modalités d'organisation de la session de 2023 du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques.
 18. Questions diverses.
 19. Présentation et adoption des décisions.
 20. Adoption du rapport sur les travaux de la session de 2021.
 21. Clôture de la session.
8. Le Groupe d'experts a approuvé l'organisation de ses travaux ([GEGN.2/2021/3](#)) selon la procédure d'approbation tacite, conformément à la décision 2021/213 du Conseil.
9. À sa première séance virtuelle, le 3 mai, le Groupe d'experts a examiné le point 3 de l'ordre du jour et entendu des exposés du Président sur les rapports concernant le travail accompli jusqu'alors par le Groupe, ainsi que du représentant du secrétariat de la Division de statistique de l'ONU sur le rapport de ce dernier.
10. À sa deuxième séance virtuelle, le Groupe d'experts a examiné le point 4 de l'ordre du jour. Il a entendu des exposés sur les rapports du coordonnateur du Groupe de travail sur les noms de pays ainsi que des déclarations de représentants des États Membres et des divisions.

F. Adoption du rapport

11. Le Groupe d'experts a adopté le projet de rapport sur les travaux de sa deuxième session ([GEGN.2/2021/L.1](#)) selon la procédure d'approbation tacite prescrite par la décision 2021/213 du Conseil, en vue de le présenter à celui-ci. Il a autorisé ses

rapporteurs à en arrêter la version définitive, en consultation avec le Bureau et le secrétariat du Groupe.

G. Documentation

12. La liste des documents dont le Groupe d'experts était saisi à sa deuxième session peut être consultée sur le site Web de la Division de statistique, à l'adresse https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/#documents.

Annexe

Liste des divisions géographiques et linguistiques

Division arabe
Division balte
Division celtique
Division de la Chine
Division de l'Afrique australe
Division de l'Afrique centrale
Division de l'Afrique de l'Est
Division de l'Afrique de l'Ouest
Division de l'Amérique latine
Division de l'Asie du Sud-Est
Division de l'Asie du Sud-Ouest (sauf les pays arabes)
Division de l'Asie orientale (sauf la Chine)
Division de l'Europe du Centre-Est et du Sud-Est
Division de l'Europe orientale et de l'Asie du Nord et du Centre
Division des États-Unis d'Amérique et du Canada
Division des pays non arabes de la Méditerranée orientale
Division des pays nordiques
Division du Royaume-Uni
Division du Sud-Ouest du Pacifique
Division francophone
Division indienne
Division lusophone
Division néerlandophone et germanophone
Division romano-hellénique
